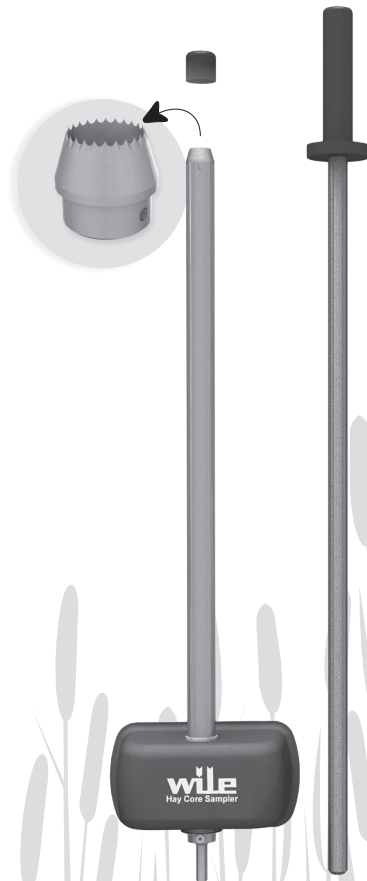




Foderbor | Prøvetaker for høy Grovfoderborr | Rehukaira



DA Brugsanvisning | 3

NO Bruksanvisning | 5

SV Bruksanvisning | 7

FI Käyttöohjeet | 9

Wile Foderbor

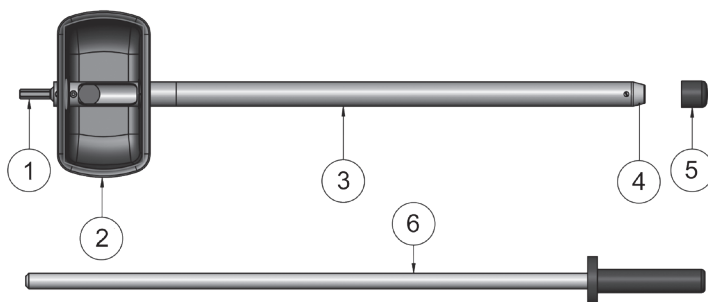
Tak for, at du valgte et Wile-produkt!

Et foderbor er beregnet til nemt og uden anstrengelse at tage prøver fra halmballer, høballer, baller med ensileret hø og foderballer. Et Wile Foderbor sikrer hurtig og ren prøvetagning.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, før foderboret bruges.

Indholdet af pakken. Foderborets dele.

1. Foderboret og dets dele

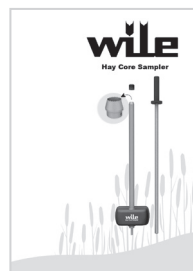


- | | | |
|---------------------------------|----------------|--------------------|
| 1. Fastgørelse til boremaskinen | 3. Rør | 5. Klingebeskytter |
| 2. Prøvetagningskop | 4. Skæreklinge | 6. Rensestang |

2. Tilbehør

- Gummibånd, 3 stk
- Prøvepose, 3 stk

3. Brugsanvisning



Ting at tage i betragtning før brugen

Wile-foderboret (prøveudtager) er beregnet til brug med en kraftig ledningsfri boremaskine.

Et drejningsmoment på mindst 50 Nm anbefales. Ved brug af en svagere boremaskine kan boremaskinens motor blive beskadiget på grund af overbelastning, og drejningsmoment er måske utilstrækkeligt til, at Wile-prøveudtageren fungerer problemfrit. Størrelsen af boremaskinens patron skal være mindst 10 mm. **Hvis boremaskinen har en slagborefunktion, må den ikke bruges.**

Undgå brug af løsthængende klæder, når Wile-foderboret bruges. Pas også på med for eksempel at få dit hår fanget i det roterende rør. Skæreklingen er yderst skarp, vær forsigtig med dine fingre, især når du bruger rensestangen. Under boring kan prøvetagningsrøret blive meget varmt. Brug af sikkerhedsbriller og høreværn anbefales.

Prøvetagning af foder – hvordan man sikrer sig at tage en repræsentativ prøve.

- Tag en prøve fra flere forskellige steder og i forskellig dybde.
- Hvis du ønsker det, kan du tage en overfladeprøve og en dyb prøve separat.
 - **Hvordan man tager en overfladeprøve:** Bor omkring halvdelen af prøveudtagerens længde ned i ballen. Skub prøven ind i posen.

- **Hvordan man tager en dyb prøve:** Bor ned i ballen igennem det samme hul i hele rørets længde. Skub prøven ind i en anden pose.
- Før du tager den faktiske prøve, borer du et hul mere. Fjern prøven fra røret. Herved fjerner du eventuelle gamle rester fra indersiden af røret.
- Boremaskinens høje omdrejninger kan medføre overdreven opvarmning af røret, hvilket kan udtørre prøven.

Undgå at forurene prøven

- Opbevar posen køligt og beskyttet mod sollys.
- Undgå unødvendig håndtering af prøven.
- Luk posen lufttæt efter prøvetagning.

Plasticemballerede baller

Lap hullet med for eksempel landbrugstape efter prøvetagning.

Anvendelse

- Sæt Wile-foderboret på boremaskinen.
- Fastgør prøveposen til prøvetagningskoppen af stål med et gummibånd.
- Fjern klingebeskytteren.
- Anbring spidsen af boret mod ballen der, hvor prøven skal tages. Hold godt fast på boremaskinen og prøvetagningskoppen.
- Brug din kropsvægt til at skubbe boret dybere ind i den genstand, der bores i. Sørg for, at boremaskinen trykker på boret, og undgå at lægge tryk på prøvetagningskoppen. Brug kun prøvetagningskoppen til at støtte boret.
- Skub jævnt og ligeud i retning af ballen. Undgå "banken" og hurtige skub.
- Efter at prøven er taget med boremaskinen, skubbes prøven ind i posen med rensstangen.
- Ballens tæthed og prøvetagningsdybden er bestemmende for den mængde prøve, som kan opnås med én boring. Det kan være nødvendigt for dig at tage flere prøver fra ballen for at få den nødvendige prøvemængde.
- Når der er tilstrækkeligt med prøve i prøveposen, fjernes posen fra prøvetagningskoppen og lukkes omhyggeligt.
- Skriv de nødvendige oplysninger på posen. Opbevar posen køligt og beskyttet mod sollys.

Rengøring

Efter brugen rengøres prøveudtagerens dele omhyggeligt med et fugtigt håndklæde. Tør delene. Opbevar foderboret tørt.

Garantivilkår

Produktet har en ét-årig garanti mod material- og fremstillingsfejl. Garantien gælder i en periode på 12 måneder fra købsdatoen. Kunden skal levere det defekte produkt til fabrikanten eller til sælgeren. En beskrivelse af fejlen, kontaktoplysninger samt en kopi af købskvitteringen med angivelse af købsdatoen skal medsendes. Fabrikanten vil reparere det defekte produkt eller udskifte det med et nyt produkt så snart som muligt. Fabrikantens maksimale hæftelse er begrænset til produktets købspris. Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader på grund af sjusket håndtering, misbrug eller reparationer udført af tredjepart. Garantien dækker ikke nogen følgeskader direkte eller indirekte forårsaget af brugen af produktet eller det forhold, at det ikke kunne bruges.

Prøvetaker for høy fra Wile

Takk for at du har valgt et produkt fra Wile!

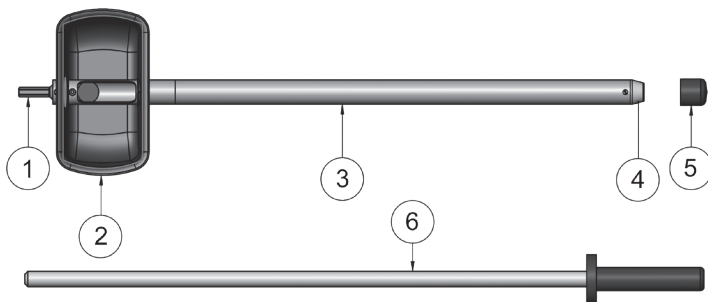
Prøvetakere er beregnet på enkel og effektiv prøvetaking av halm-, høy-, høysilasje- og fôrballer.

Wile Prøvetakeren sikrer rask og ren prøvetaking.

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk prøvetakeren.

Pakkens innhold. Deler til prøvetakeren for høy.

1. Prøvetakeren for høy med deler



1. Borfeste

2. Prøvetakingskopp

3. Rør

4. Knivblad

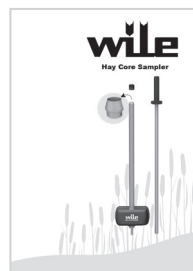
5. Bladvern

6. Rengjøringsstang

2. Tilbehør

- Gummistrikk, 3 stk.
- Prøvetakingspose, 3 stk.

3. Bruksanvisning



Vurderinger før bruk

Prøvetakeren er beregnet for bruk med et kraftig batteridrevet bor. Det anbefales et dreiemoment på minst 50 Nm. Ved bruk av bor med lavere effekt, kan motoren bli skadet av overbelastning, og dreiemomentet kan være utilstrekkelig for jevn drift av prøvetakeren. Størrelsen på borchucken som brukes, må være minst 10 mm. **Dersom boret har slagfunksjon, ikke bruk den.**

Unngå løstsittende og hengende klær når du bruker prøvetakeren. Unngå også at for eksempel håret ditt setter seg fast i det roterende røret. Knivbladet er ekstremt skarpt, så vær forsiktig med fingrene, spesielt når du bruker rengjøringsstangen. Under boring kan prøvetakingsrøret bli svært varmt. Bruk av vernebriller og hørselsvern anbefales.

Prøvetaking av fôr – slik sikrer du at det tas representative prøver.

- Ta prøver fra flere forskjellige steder og ved ulike dybder.
- Hvis ønskelig kan du ta separate prøver fra overflaten og i dybden.
 - **Slik tar du prøver på overflaten:** Bor ned i ballen med omtrent halvparten av prøvetakerens lengde. Skyv prøven inn i posen.
 - **Slik tar du prøver i dybden:** Bor ned i ballen gjennom samme hull med hele lenden på røret. Skyv prøven inni en annen pose.

- Før du tar den faktiske prøven borer du ett ekstra hull. Fjern prøven fra røret. Slik kan du fjerne eventuelle gamle rester fra rørets indre overflate.
- Borets høye omdreininger kan føre til overdreven oppvarming av røret, noe som kan tørke ut prøven.

Unngå kontaminasjon av prøven

- Oppbevar posen i ly for solen på et kjølig sted.
- Unngå unødvendig håndtering av prøven.
- Forsegl posen lufttett etter prøvetaking.

Baller innpakket i plast

Lapp hullet, for eksempel med reparasjonstape, etter prøvetaking.

Bruk

- Koble prøvetakeren til boret.
- Fest prøvetakingsposen til prøvetakingskoppen av stål med en gummistrikk.
- Fjern bladvernet.
- Plasser spissen på prøvetakeren mot ballen på prøvetakingspunktet. Hold boret og prøvetakingskoppen godt fast.
- Bruk kroppsvekt til å trykke prøvetakeren dypere inn i det som skal bores. Påfør trykk med boret på prøvetakeren og unngå å påføre trykk på prøvetakingskoppen. Bruk prøvetakingskoppen kun som støtte for prøvetakeren.
- Trykk jevnt og rett mot ballen. Unngå banking eller raske dytt.
- Når du har tatt prøven med boret, skyver du prøven inn i posen med rengjøringsstangen.
- Ballens tetthet og dybden på prøvetakingen avgjør mengden prøve som kan oppnås med én boring. Du må kanskje ta flere prøver fra ballen for å få ønsket prøvemengde.
- Når det er nok prøve i prøvetakingsposen, fjerner du posen fra prøvetakingskoppen og lukker den forsiktig.
- Merk posen som nødvendig, og oppbevar den på et kjølig sted i ly mot solen.

Rengjøring

Etter bruk, rengjør du prøvetakerens deler grundig med en fuktig klut. Tørk deretter delene. Oppbevar prøvetakeren på et tørt sted.

Garantivilkår

Produktet har ett års garanti mot material- og produksjonsfeil. Garantien gjelder i en periode på 12 måneder fra kjøpsdato. Kunden må levere det defekte produktet til produsenten eller selgeren. En beskrivelse av feilen, kontaktinformasjon og en kopi av kjøpskvitteringen som viser kjøpsdato, må følge med. Produsenten vil reparere det defekte produktet eller erstatte den med en ny så snart som mulig. Produsentens maksimale erstatningsansvar er begrenset til produktets kjøpesum. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes uaktsom håndtering, misbruk eller reparasjoner utført av utenforstående parter. Garantien dekker ikke eventuelle følgeskader som direkte eller indirekte er forårsaket av bruken av produktet eller det faktum at den ikke kunne brukes.

Wile Grovfoderborr

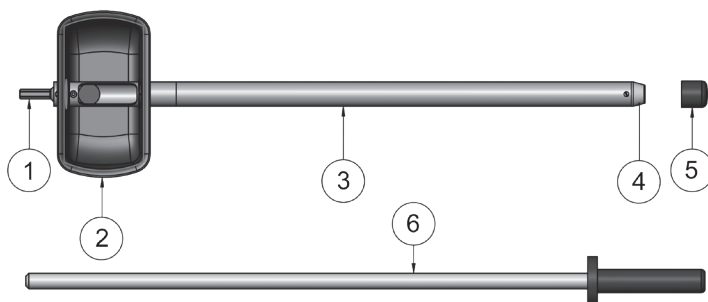
Tack för att du valde en produkt från Wile!

Med hjälp av grovfoderborren tar du enkelt och problemfritt prover från halm-, hö-, hösilage-, och foderbalar. Wile Grovfoderborr möjliggör snabb och ren provtagning.

Läs bruksanvisningen noga innan du tar grovfoderborren i bruk.

Förpackningens innehåll och delar

1. Grovfoderborr och dess delar



1. Borrmaskinadapter

2. Provbägare

3. Rör

4. Skärblad

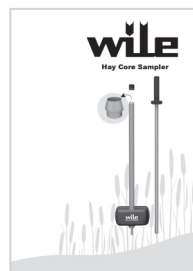
5. Bladskydd

6. Rengöringsstav

2. Tillbehör

- Gummiband, 3 st
- Provpåse, 3 st

3. Bruksanvisning



Att tänka på innan användning

Grovfoderborren är avsedd att användas med en kraftfull batteridrivna bormaskin. Ett vridmoment på minst 50 Nm rekommenderas. När du använder en bormaskin med lägre effekt kan bormaskinens motor skadas på grund av överbelastning, och vridmomentet kanske inte är tillräckligt för att borren ska fungera smidigt. Chuckstorleken på bormaskinen som används ska vara minst 10 mm. **Om bormaskinen har slagfunktion ska du inte använda denna funktion.**

Undvik att bära lösa och hängande kläder när du använder produkten. Se också till att exempelvis ditt hår inte kan trassla in sig i det roterande röret. Skärbladet är mycket vasst. Akta fingrarna, särskilt när du använder rengöringsstaven. Provtagningsröret bli mycket hett under borrar.

Det rekommenderas att man använder skyddsglasögon och hörselskydd.

Tagning av foderprov – gör så här för att ta ett representativt prov.

- Ta ett prov från flera olika platser och på flera olika djup.
- Om du vill kan du ta ett ytprov och ett djupt prov separat.
 - **Så här tar du ett ytprov:** Borra ungefär halva borrens längd. Tryck in provet i påsen.
 - **Så här tar du ett djupt prov:** Borra från samma håll med rörets hela längd. Tryck in provet i en annan påse.

- Borra ett extra hål innan du tar ett prov. Ta bort material som samlats i röret. På så sätt avlägsnar du eventuella gamla rester från rörets insida.
- Borrmaskinens höga varvtal kan göra att röret blir mycket hett vilket kan torka ut provet.

Undvik att förstöra provet

- Förvara påsen på en sval plats i skydd från solen.
- Undvik onödig hantering av provet.
- Förslut påsen lufttätt efter provtagning.

Plastade balar

Efter provtagning kan du lappa hålet med t.ex. ensilagetej.

Användning

- Anslut foderborren till bormaskinen.
- Fäst provpåsen på provbägaren av stål med gummiband.
- Ta bort bladskyddet.
- Placera borrhetspen mot balen vid provtagningspunkten. Håll i borren och provbägaren ordentligt.
- Använd din kroppsvikt när du trycker borren djupare in i platsen som ska borras. Tryck borren från bormaskinen och undvik att trycka på provbägaren. Använd provbägaren endast för att stödja borren.
- Tryck jämnt och rakt mot balen. Undvik "ryckiga" och snabba stötar.
- När du har fått provet trycker du in det i påsen med rengöringsstaven.
- Balens täthet och provtagningsdjup avgör mängden prov du får med en enda borring. Du kan behöva ta flera prover av balen för att få den mängd som krävs.
- När provpåsen innehåller en tillräcklig mängd prov tar du bort påsen från bägaren och försluter den noga.
- Gör nödvändiga anteckningar på påsen. Förvara påsen på en sval plats i skydd från solen.

Rengöring

Efter användning rengör du provtagarens delar noga med en fuktig trasa. Torka delarna. Förvara grovfoderborren på en torr plats.

Garantivillkor

Produkten har ett års garanti som täcker material- och tillverkningsfel. Garantin gäller i 12 månader från inköpsdatum. Kunden måste leverera den defekta produkten till tillverkaren eller säljaren. En beskrivning av felet, kontaktuppgifter och en kopia av inköpskvittot som visar inköpsdatum ska bifogas. Tillverkarens reparerar den defekta produkten eller ersätter den med en ny produkt så snart som möjligt. Tillverkarens ansvar är begränsat till högst produktens inköpspris. Tillverkaren ansvarar inte för skador som beror på vårdslös hantering, felaktig användning eller reparationer som utförts av en utomstående. Garantin täcker inte följskador som är direkt eller indirekt orsakade av användningen av produkten eller det faktum att den inte kunde användas.

Wile Rehukaira

Kiitos, kun valitsit Wile-tuotteen!

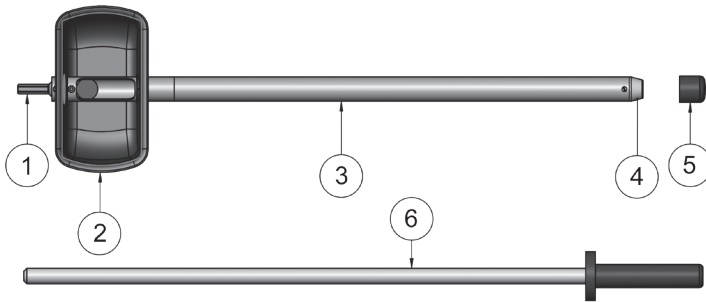
Rehukairalla otetaan näytteitä olki-, heinä- ja rehupaaleista helposti ja vaivattomasti.

Wile Rehukaira varmistaa nopean ja puhtaan näytteenoton.

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa.

Pakkauksen sisältö ja osat

1. Rehukaira ja sen osat

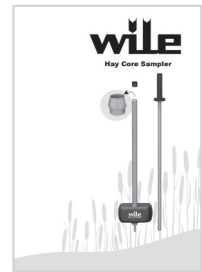


- | | | |
|----------------------------|----------------|-------------------|
| 1. Porakoneen kiinnitysosa | 3. Putki | 5. Teräsuoja |
| 2. Näytekuppi | 4. Leikkuuterä | 6. Puhdistussauva |

2. Tarvikkeet

- Kuminauha x 3
- Näytepussi x 3

3. Käyttöohje



Huomioitavaa ennen käyttöä

Rehukaira on tarkoitettu käytettäväksi tehokkaalla akkuporakoneella. Vähintään 50 Nm vääntömomentti on suositeltava. Pienempitehoista porakoneita käytettäessä porakoneen moottori saattaa vaurioitua yllärituksen takia, eikä vääntö välttämättä riitä kairan sujuvaan käyttöön.

Käytettävän porakoneen istukan koko tulee olla vähintään 10 mm.

Jos porakoneessa on isku, älä käytä sitä.

Vältä löysien ja roikkuvien vaatteiden käyttöä käyttäessäsi tuotetta, huolehdi myös että esimerkiksi hiukset eivät pääse sotkeutumaan pyörivään putkeen. Leikkuuterä on erittäin terävä, varo sormiasi varsinkin kun käytät puhdistuskeppiä. Kairatessa näytteenottoputki voi kuumentua erittäin kuumaksi. Suojalasien ja kuulosuojaimien käyttö on suositeltavaa.

Rehunäytteen ottaminen – kuinka varmistat edustavan näytteen ottamisen.

- Ota näyte useasta eri kohdasta ja eri syvyyksiltä.
- Halutessasi voit ottaa pintanäytteen ja syvän näytteen erikseen.
 - **Näin otat pintanäytteen:** Poraa noin puolet kairan pituudesta ja työnnä näyte pussiin.
 - **Näin otat syvän näytteen:** Poraa samasta reiästä täydellä putken pituudella ja työnnä näyte toiseen pussiin.

- Ennen varsinaisen näytteen ottamista, poraa yksi ylimääräinen reikä ja poista näyte putkesta, näin saat poistettua mahdolliset vanhat jäämät putken sisäpinnasta.
- Porakoneen korkeat kierrokset saattavat kuumentaa putken erittäin kuumaksi, mikä saattaa kuivattaa näytettä.

Vältä pilaamasta näytettä

- Säilytä pussi auringolta suojattuna viileässä.
- Vältä näytteen turhaa käsittelyä.
- Sulje pussi ilmatiiviisti näytteenoton jälkeen.

Muovitetut paalit

Paikkaa reikä näytteenoton jälkeen esimerkiksi maatilateipillä.

Käyttö

- Liitä rehukaira porakoneeseen.
- Asenna näytepussi teräksiseen näytekuppiin kuminauhalla.
- Poista teräsuoja.
- Aseta kairan kärki paalia vasten näytteenottokohtaan. Pidä huolellisesti kiinni porakoneesta ja näytekupista.
- Hyödynnä kehonpainoasi painaessasi kairan syvemmälle porattavaan kohteeseen. Pyri painamaan kairaa porakoneesta ja vältä painamasta näytekuppia. Käytä näytekuppia vain kairan kannattelemiseen.
- Pyri työntämään tasaisesti ja suoraan kohti paalia. Vältä ”rynykkyttämistä” ja nopeita tönäisyjä.
- Näytteen poraamisen jälkeen työnnä näyte pussiin puhdistuskepillä.
- Paalin tiheys ja näytteenottosyvyytys määrittää näytteen määrän, jonka yhdellä porauksella saa. Saatat joutua ottamaan useamman näytteen paalista saadaksesi tarpeellisen määrän näytettä.
- Kun näytepussissa on riittävä määrä näytettä, irrota pussi näytekupista ja sulje se huolellisesti.
- Tee pussiin tarvittavat merkinnät ja säilytä pussi viileässä paikassa auringolta suojattuna.

Puhdistus

Käytön jälkeen puhdista näytteenottimen osat huolellisesti kostealla pyyhkeellä ja kuivaa osat. Säilytä rehukaira kuivassa paikassa.

Takuuehdot

Tuotteella on vuoden takuu materiaali- ja valmistusvirheille. Takuu on voimassa 12 kuukautta ostopäivästä. Asiakkaan tulee toimittaa viallinen tuote valmistajalle tai myyjälle. Mukaan tulee liittää kuvaus viasta, yhteystiedot, sekä kopio ostokuitista, josta ilmenee ostopäivämäärä. Valmistaja korjaa viallisen tuotteen tai vaihtaa sen uuteen tuotteeseen mahdollisimman nopeasti. Valmistajan vastuu rajoittuu enimmillään tuotteen ostohintaan. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat huolimattomasta käsittelystä, väärinkäytöstä tai ulkopuolisen tekemistä korjauksista. Takuu ei kata seurannaisvahinkoja, jotka suorasti tai epäsuorasti aiheutuvat tuotteen käytöstä tai siitä, että sitä ei ole voitu käyttää.



Jusslansuora 8, FI-04360
TUUSULA, FINLAND

info@farmcomp.fi
www.wile.fi

99209192